

## BENVENUTI!

Volare in Trentino e nelle Dolomiti è un'esperienza unica, di grande emozione, che può essere però molto impegnativa. E' importante che tutti rispettino alcune regole fondamentali di sicurezza e buon senso:

- conosci le tue capacità e quelle dei tuoi amici: è sconsigliato ai meno esperti il volo in termica vicino agli ostacoli e nelle ore più calde della giornata
- è assolutamente sconsigliato il volo con vento forte
- è consentito il volo solo ai piloti con l'attestato per il volo libero

## WILLKOMMEN!

In den Dolomiten und im Trentino zu fliegen ist ein einmaliges, emotionsreiches Erlebnis, kann jedoch auch schwierig sein. Es ist wichtig, die Grundregeln der Sicherheit und des gesunden Menschenverstands einzuhalten.

- Kennen Sie Ihre Fähigkeiten und die Ihrer Flugfreunde? Als unerfahrener Pilot sollten sie Folgendes beachten: beim Thermikfliegen Abstand von Hindernissen halten und die wärmste Tageszeit meiden.
- Windstarke Tage vermeiden.
- Das Fliegen ist nur den Piloten mit einer FAI Lizenz oder IPPI-Card erlaubt.

## WELCOME!

Flying in Trentino and in the Dolomites is a unique and thrilling experience. However, this activity can also be very challenging. It is very important that all pilots follow a few fundamental safety rules and use their common sense:

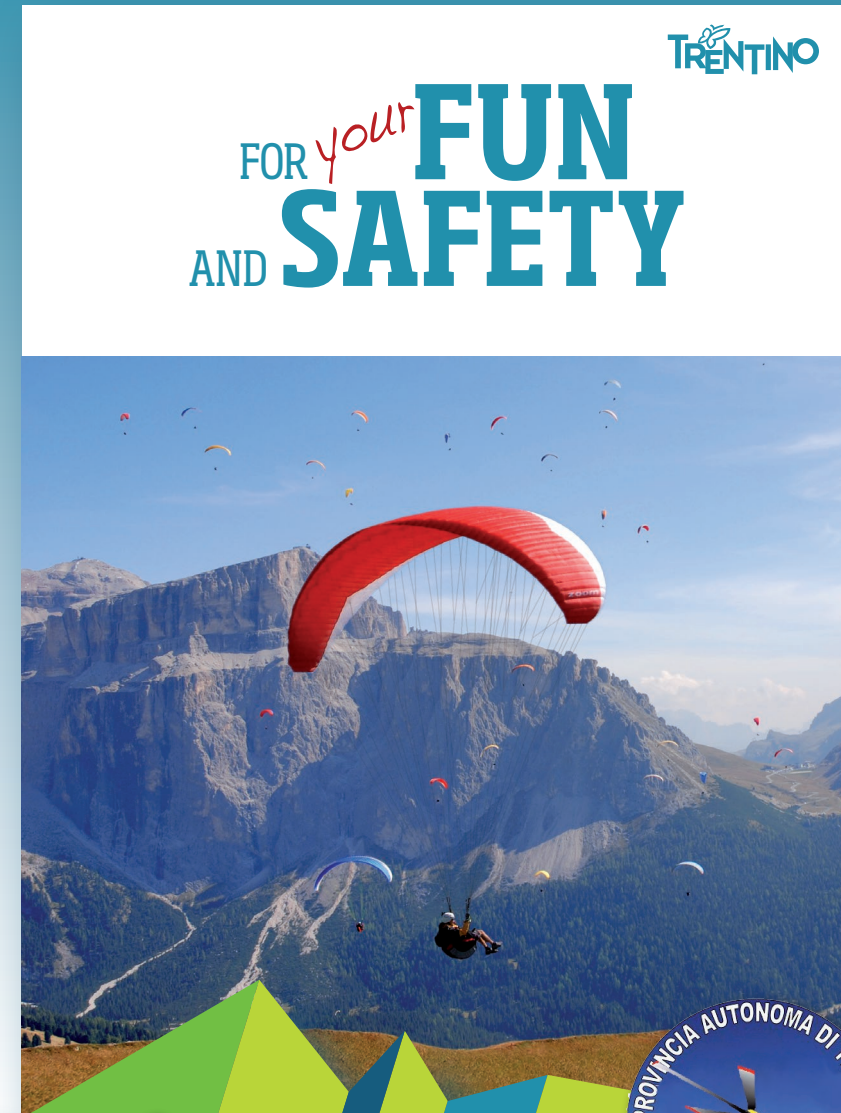
- be aware of your skills and limitations and those of your friends: less experienced pilots are advised not to attempt thermal flights near obstacles or during the hottest hours of the day
- never fly in strong winds
- only pilots holding a FAI licence or an IPPI-Card (International Pilot Proficiency Information Card) are allowed to fly



"In collaborazione con SITC - Società Incremento Turistico Canazei"



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO



TRENTINO

FOR *your* **FUN**  
AND **SAFETY**



## IN CASO DI INCIDENTE:

### Se hai bisogno di aiuto:

- chiama il **118** per soccorso sanitario e/o tecnico
- se puoi, accendi il fumogeno **ROSSO**

### Se non hai bisogno di aiuto:

- accendi il fumogeno **VERDE**
- chiudi la vela a fiocco
- avverti il **118** per interrompere l'emergenza ed evitare inutili soccorsi

### Se interviene l'elisoccorso:

- interrompi i decolli
- in volo allontanati dal luogo dell'evento di almeno 2 km, l'elicottero ha bisogno di spazio di manovra
- avverti dell'emergenza gli altri piloti via radio e/o "facendo le orecchie" alla vela
- evita di volare dove è passato l'elicottero perché la sua turbolenza di scia può rimanere alcuni minuti
- se l'elicottero è nella tua zona di atterraggio cerca un'alternativa e atterra il più lontano possibile

## SOLLTE SICH EIN UNFALL ERGEBEN:

### Wenn Sie Hilfe benötigen:

- Rufen Sie die Notrufnummer **118** an
- Zünden Sie die **ROTE** Rauchbombe

### Wenn Sie keine Hilfe benötigen:

- Zünden Sie die **GRÜNE** Rauchbombe
- Legen Sie den Gleitschirm zusammen
- Informieren Sie die Notrufzentrale **118**, um einen unnötigen Einsatz zu stoppen

### Wenn die Flugrettung eintrifft:

- Unterbrechen Sie Ihren Start
- Verlassen Sie die Unfallstelle und bleiben Sie immer mindestens 2 km von dort entfernt
- Informieren Sie die anderen Piloten über Funk oder durch Anlegen der Ohren des Paragleiters
- Fliegen Sie nicht dort, wo der Hubschrauber vorbei geflogen ist. Die Turbulenzen können mehrere Minuten andauern
- Wenn der Hubschrauber den Landeplatz besetzt, suchen Sie eine Alternative und landen Sie so weit wie möglich davon entfernt

## IN CASE OF AN ACCIDENT:

### If you need help:

- call emergency number **118** for medical and/or technical rescue
- if you can, light the **RED** smoke bomb

### If you do not need help:

- light the **GREEN** smoke bomb
- fold the wing
- call **118** to stop the emergency and to avoid unnecessary rescue

### If the rescue helicopter is working:

- stop take off
- fly at least 2 km away from the accident site
- inform other pilots of the emergency in progress by radio and/or doing "big ears"
- avoid the helicopter's flight path: its wake turbulence can persist for several minutes!
- if the helicopter is in your landing zone, look for another landing site and land as far as possible